

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU  
JOURNAL OFFICIEL**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU  
OFFICIAL GAZETTE**

18 JUILLET 2007

No.22

18 JULY 2007

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**LOIS**

LOI NO. 1 DE 2007 RELATIVE AU COLLEGE AGRICOLE DE VANUATU (MODIFICATION)

LOI NO. 4 DE 2007 RELATIVE AU CONSEIL NATIONAL DE LA FORMATION DE VANUATU (MODIFICATION)

**ARRETES**

**LOI NO. 32 DE 1992 SUR LES COMPAGNIES INTERNATIONALES**

- ARRÊTÉ NO. 15 DE 2007 SUR LES DIRECTIVES DE LA GARDE D'ACTIONS AU PORTEUR)

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ACTS**

VANUATU AGRICULTURE COLLEGE (AMENDMENT) ACT NO. 1 OF 2007

VANUATU NATIONAL TRAINING COUNCIL (AMENDMENT) ACT NO. 4 OF 2007

**ORDERS**

**PUBLIC FINANCE AND ECONOMIC MANAGEMENT ACT NO. 6 OF 1998**

- MINISTERIAL ORDER – TRANSFER OF VT21 MILLION TO YOUTH AND SPORTS
- MINISTERIAL ORDER – VANUATU NATIONAL CULTURAL COUNCIL TO BORROW VT8 MILLION FROM NBV

**MEAT INDUSTRY ACT NO. 5 OF 1991**

- MEAT INDUSTRY (BAN ON DEFROSTING OF POULTRY) REGULATIONS ORDER NO.25 OF 2007

**FORESTRY ACT NO. 26 OF 2001**

- SANDALWOOD HARVESTING SEASON AND SETTING OF MINIMUM PRICE ORDER NO. 26 OF 2007

**CONTENTS**

**PAGE**

**MARRIAGE ACT [CAP 60]**

- REGISTRATION OF MINISTERS  
FOR CELEBRATING MARRIAGES 1-3

**THE INTERNATIONAL COMPANIES  
ACT NO. 32 OF 1992**

- NOTIFICATION OF NAMES  
STRUCK OFF THE REGISTER 4-7



**REPUBLIC OF VANUATU**

**VANUATU AGRICULTURE COLLEGE (AMENDMENT)  
ACT NO. 1 OF 2007**

**Arrangement of Sections**

- 1 Amendment**
- 2 Commencement**

# REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 31/05/2007  
Commencement: 29/01/2007

## VANUATU AGRICULTURE COLLEGE (AMENDMENT) ACT NO. 1 OF 2007

An Act to amend the Vanuatu Agriculture College Act No. 51 of 2005.

Be it enacted by the President and Parliament as follows:

### **1 Amendment**

The Vanuatu Agriculture College Act No. 51 of 2005 is amended as set out in the Schedule.

### **2 Commencement**

This Act is taken to have commenced on 29 January 2007.

## SCHEDULE

### AMENDMENTS OF THE VANUATU AGRICULTURE COLLEGE ACT NO. 51 OF 2005

**1 Subsection 16(3)**  
Delete "5", substitute "4".

**2 After subsection 16(3)**

Insert

"(3A) Each member present at a meeting has one vote and all decisions and questions arising at a meeting are to be determined by a majority of votes.

(3B) If the voting at a meeting is equal, the Chairperson, or in his absence the member chairing the meeting has a casting vote."



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

**LOI N° 1 DE 2007 RELATIVE AU COLLÈGE  
AGRICOLE DE VANUATU (MODIFICATION)**

**Sommaire**

- 1 Modification**
- 2 Entrée en vigueur**

## RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 31/05/2007  
Entrée en Viguer : 29/01/2007

### **LOI N° 1 DE 2007 RELATIVE AU COLLÈGE AGRICOLE DE VANUATU (MODIFICATION)**

Portant modification de la Loi N° 51 de 2005 relative au collège agricole de Vanuatu.

**Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :**

#### **1 Modification**

La Loi N° 51 de 2005 relative au collège agricole de Vanuatu est modifiée selon l'Annexe.

#### **2 Entrée en vigueur**

La présente Loi est censée entrer en vigueur le 29 janvier 2007.

## ANNEXE

### MODIFICATION DE LA LOI N° 51 DE 2005 RELATIVE AU COLLEGE AGRICOLE DE VANUATU

**1 Paragraphe 16.3)**

Supprimer et remplacer "5" par "4".

**2 Après le paragraphe 16.3)**

Insérer

- "3A) Chaque membre présent à la réunion a une voix et toute décision relative à une question étudiée à une réunion est prise à la majorité des voix.
- 3B) En cas d'égalité des voix, le président, ou en son absence le membre président la réunion, a la voix prépondérante."



## REPUBLIC OF VANUATU

# VANUATU NATIONAL TRAINING COUNCIL (AMENDMENT) ACT NO. 4 OF 2007

### Arrangement of Sections

- 1 Amendment
- 2 Commencement

# REPUBLIC OF VANUATU

**Assent:** 31/05/2007

**Commencement:** 18/07/2007

## VANUATU NATIONAL TRAINING COUNCIL (AMENDMENT) ACT NO. 4 OF 2007

An Act to amend the Vanuatu National Training Council Act No. 13 of 1999

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

### **1 Amendment**

The Vanuatu National Training Council Act No. 13 of 1999 is amended as set out in the Schedule.

### **2 Commencement**

This Act commences on the date on which it is published in the Gazette.

## SCHEDULE

### AMENDMENTS OF THE VANUATU NATIONAL TRAINING COUNCIL ACT NO. 13 OF 1999

#### 1 Section 1

Insert the following definitions in their correct alphabetical position:

**apprentice** means a person who is receiving supervised training at work that leads to a recognised trade qualification;

**cadetship** means a program of work experience undertaken by a person who is undertaking a course of study;

**registration** means registration under Part 3A of this Act;

**student fees** means fees paid by students for tuition, instructional materials, excursions, facilities, accommodation and subsistence;

**training provider** means a person or an organisation that provides, or offers to provide training;

**vocational course** means a program of vocational training leading to a qualification or statement of attainment;

**vocational training** means any form of training (including training provided by correspondence and electronic means) by means of which technical or trade knowledge can be acquired or developed, whether the training is given at school or at the workplace;

**VQF** means the document known as *Vanuatu Qualifications Framework*, which sets out the policy framework that defines the qualifications recognised nationally in technical and vocational education and training within Vanuatu;

**VQTS** means the document known as *Vanuatu Quality Training Standard*, as in force from time to time, that defines the criteria and standards for registration of training organisations and the accreditation of courses in the vocational education and training sector;

#### 2 Paragraphs 3(f) and (k)

Repeal the paragraphs, substitute

“(f) to accredit courses and register training providers (both public and private sector providers) to display a seal denoting nationally accredited quality training for accredited course;

(k) to register training providers and accredit courses;”

**3 After paragraph 3(l)**

Insert

“(la) to promote quality vocational education and training at all levels;

(lb) to oversee training, apprenticeship and cadetship agreement;

(lc) to support a system of trade testing;

(ld) to promote processes to recognise qualification from other jurisdiction.”.

**4 After section 4**

Insert

**“4A Council may issue guidelines**

(1) The Council may from time to time issue guidelines in relation to:

(a) the registration of training providers; or

(b) the accreditation of vocational courses; or

(c) courses for overseas students.

(2) The guidelines issued under subsection (1) may relate to all or any of the following matters:

(a) registration and accreditation procedures;

(b) course programs and nomenclature;

(c) the resources required to provide vocational courses in a competent manner;

(d) the financial requirements and ethical standards to be satisfied by training organisations;

(e) conditions to be imposed on registration or accreditation;

(f) conditions for a security bond.

- (3) A copy of a guideline issued under this section is to be kept at the office of the Council and is to be made available for public inspection, free of charge, or for purchase during any ordinary hours of work.

**5 After section 6**

Insert

**“6A Alternate members**

- (1) Each member appointed to the Council under section 6 must:
- (a) appoint an alternate member to the Council; and
  - (b) notify the Council of the person appointed as the alternate member.
- (2) An alternate member appointed under paragraph 1(a) is subject to the same conditions as the member for whom he or she is the alternate.
- (3) If a member appointed under section 6 is absent from Vanuatu or is unable to perform his or her duties, the alternate member has and may exercise all powers, functions, duties and responsibilities of that member.
- (4) An alternate member may, unless the Council otherwise directs, attend all meetings of the Council, but must not, except where he or she is attending in the absence of the member for whom he or she is the alternate, take part in any debate, vote on any matter or be counted for the purpose of ascertaining a quorum.

**6 After section 10**

Insert

**“10A Protection for action taken under this Act**

- (1) No suit or prosecution lies:
- (a) against the Council for anything done in good faith by the Council under this Act or Regulation; or
  - (b) against a member, Chief Executive Officer, employee or inspector of the Council for anything done by him or her in good faith in the performance of his or her functions under this Act or the Regulations.
- (2) Any legal cost for a suit or prosecution brought against a person referred to in subsection (1) in respect of anything done or purported to have been done by the person under this Act or the Regulations may be paid by the Council if the court holds that the act was done in good faith, unless the expenses are recovered by the person in the action.”

**7 Subsection 15 (3)**

Repeal the subsection, substitute

“(3) A course provider must provide information on his or her courses to the Council whenever required by the Council.

**8 Subsection 16(1)**

After “of” insert “training providers and”.

**9 Subsection 16(2)**

After “each” insert “registered training provider and”.

**10 After subsection 16 (2)**

Insert

“(2A) A registered training provider who is an organisation must provide information about the organisation to the Council whenever required by the Council.

**11 Subsection 16(4)**

After “any” insert “training provider that ceases to be registered and”.

**12 Subsection 16(5)**

Repeal the subsection, substitute

“(5) The Council may publish annually, a copy of the register in the Gazette”.

**13 Section 17**

Repeal the section, substitute,

**“17 Application for accreditation of a vocational course**

- (1) Any person may apply to the Council for accreditation of a vocational course.
  - (2) An application for accreditation of a vocational course must:
    - (a) be in writing and in the form specified by the Council; and
    - (b) be accompanied by a fee prescribed by the Council.
  - (3) The Council may require the applicant to provide such information as the Council considers relevant to the application.
- 17A Accreditation of vocational courses by the Council**
- (1) If the Council receives an application to have a vocational course accredited, the Council may:
    - (a) accredit the vocational course; or

- (b) refuse to accredit the vocational course.
- (2) In deciding whether to approve the application for a vocational course, the Council must have regard to the VQTS standards, the VQF and any regulations made under this Act.
- (3) Without limiting subsection (2), the Council may refuse to accredit a vocational course if the Council is satisfied that:
  - (a) the course is not of sufficient quality to warrant accreditation; or
  - (b) the course does not comply with the registration and accreditation standards.
- (4) If the Council decides to accredit a vocational course, the Council must register the vocational course on the Register as an accredited course.

**17B Accreditation subject to conditions**

- (1) The vocational course accredited by the Council under section 17A is subject to conditions imposed by the Council at the time the Council accredits the course or at any later time.
- (2) Without limiting subsection (1), the Council may impose conditions:
  - (a) to require payment of fees to the Council in respect of the accreditation of the course; and
  - (b) to require specified information to be provided to the Council within a specified period of time.

**17C Council may cancel accreditation**

- (1) The Council may cancel accreditation of a vocational course that has been accredited by the Council for all or any of the following reasons:
  - (a) the course is no longer of sufficient quality to warrant accreditation;
  - (b) the course no longer complies with the VQTS standards or the registration or accreditation guidelines;
  - (c) the person who applied for accreditation of the course:
    - (i) requests the cancellation; or
    - (ii) no longer exists; or

- (iii) has contravened a condition of the accreditation; or
  - (iv) has contravened the Act or any Regulations made under the Act.
- (2) If the Council cancels the accreditation of a vocational course for any of the reasons under subsection (1), the Council must amend the Register accordingly.

**17D Requirements relating to decisions of the Council**

- (1) The Council must, prior to refusing an application to accredit a vocational course or imposing a condition on the accreditation of a vocational course or cancelling the accreditation of a vocational course (other than at the request of the applicant):
  - (a) cause a notice of the proposed decision to be served on the person who applied for accreditation or who was granted accreditation; and
  - (b) give the person a reasonable opportunity to make representations to the Council in relation to the proposed decision.
- (2) Paragraph 1(b) does not apply if the Council is of the opinion that it is in the public interest for the decision to have effect immediately.
- (3) In making a decision under subsection (1), the Council must have regard to the registration and accreditation guidelines and any representations made under that subsection in relation to the decision.
- (4) If the Council makes a decision under subsection (1), the Council must cause a notice of its decision, together with its reasons for the decision to be served on the person who applied for accreditation.

**14 Section 18**

Repeal the section, substitute

**“18 Period of accreditation and renewal**

- (1) The accreditation of a vocational course by the Council is to have effect for a period not exceeding 5 years which is to be specified by the Council.
- (2) Subsection (1) does not apply if the registration is cancelled earlier by the Council.
- (3) A person may apply to the Council for renewal of the accreditation of a vocational course not less than 6 months (or such other period as the

Council may, if it thinks fit, determine in any particular case) before the accreditation expires.

- (4) If an application is made under subsection (3), the accreditation of the vocational course to which the application relates is to continue to have effect until such time the Council decides on the application.
- (5) An application for renewal of accreditation of a vocational course must be accompanied by a fee prescribed by the Regulation.
- (6) The Regulation referred to under subsection (5) is to be made by the Minister after consultation with the Council.
- (7) The Council must not renew the period of accreditation of a vocational course unless the Council is satisfied that the course continues to meet the VQTS standards acceptable to the Council.

**15 After Subsection 20(1)**

Insert

“(1A) A registered Training Provider must inform the Council of any changes to its circumstances that is likely to affect its registration, within one month from the date on which the Registered Training Provider has identified such changes.

**16 Subsection 22(1)**

After “for” (first occurring) insert “registration of a training provider or”.

**17 At the end of Part 3**

Add

**“PART 3A- REGISTRATION OF A TRAINING PROVIDER**

**DIVISION 1 APPLICATION, DECISION ON APPLICATION AND  
CONDITIONS OF REGISTRATION**

**“22A Application for registration**

- (1) A person may apply to the Council for registration as a training provider.
- (2) The application must be in such form and be accompanied by such fee, as may be determined by the Council.
- (3) The Council may require the applicant to provide any further information as the Council considers necessary for the application.

**22B Council to decide application for registration**

- (1) On receiving an application for registration as a training provider, the Council may:

- (a) register the applicant as a training provider; or
  - (b) refuse to register the applicant as a training provider.
- (2) In deciding the application, the Council is to have regard to the VQTS standards and the registration and accreditation guidelines.
  - (3) In considering whether an applicant complies with the Registered Training Provider standards, the Council may conduct a compliance audit of the applicant and have regard to the findings of the audit.
  - (4) The Council may, despite any other provisions of this section, refuse to register an applicant as a training provider if the Council is satisfied that the applicant is not suitable to be registered as a training provider.
  - (5) In determining whether an applicant is suitable to be registered as a training provider, the Council may have regard to such matters as it considers relevant including the registration and accreditation guidelines.
  - (6) If the Council decides to grant the application, the Council must:
    - (a) register the applicant as a training provider; and
    - (b) register the training provider's scope of registration; and
    - (c) if the Council imposes any conditions under section 22C, register those conditions in relation to the training provider; and
    - (d) provide the training provider with a statement of registration.

**22C Conditions of registration**

- (1) The registration of a training provider is subject to the following conditions:
  - (a) the Registered Training Provider must comply with the VQTS standards;
  - (b) the Registered Training Provider must notify the Council in writing of any substantial change to the Registered Training Providers control, management or operation before, or as soon as practicable after, the change occurs;
  - (c) the Registered Training Provider must:
    - (i) submit to any compliance audit conducted by the Council;
    - and

- (ii) take all necessary steps to comply with the Registered Training Providers standards if a compliance audit shows that the Registered Training Provider does not comply with those standards;
- (d) the Registered Training Provider must not contravene any provision of this Act or any other Act;
- (e) the Registered Training Provider must provide the Council with any information the Council reasonably requires in relation to:
  - (i) the Registered Training Providers operations; or
  - (ii) a condition of its registration.
- (2) A Registered Training Provider must not contravene a condition of its registration.
- (3) Without limiting subsection (1), the Council may prescribe further conditions.

**DIVISION 2 PERIOD OF REGISTRATION AND REQUIREMENTS ON DECISIONS OF THE COUNCIL ON REGISTRATION**

**22D Period of registration and renewal**

- (1) The registration of a training provider by the Council is to have effect for a period not exceeding 5 years which is to be specified by the Council.
- (2) Subsection (1) does not apply if the registration is cancelled earlier by the Council.
- (3) The registration of a training provider may be renewed by the Council if an application for renewal is made to the Council not less than 3 months(or such other period as the Council may, if it thinks fit, determine in any particular case) before the registration expires.
- (4) If an application for renewal of the registration of a training provider is made under this section, the registration of a training provider continues to have effect until such time the Council decides on the application.

**22E Requirements relating to decisions of the Council under this Part**

- (1) If the Council intends to make a decision under this Part, the Council must:
  - (a) cause a notice of the proposed decision to be served on the person concerned; and

- (b) give the person a reasonable opportunity to make representations to the Council in relation to the proposed decision.
- (2) The decision referred to under subsection (1) does not include a decision:
    - (a) to require a person to provide further information in relation to an application for registration as a training provider; or
    - (b) to grant such an application unconditionally.
  - (3) Paragraph 1(b) does not apply if the Council decides that it is in the public interest for the decision to have effect immediately.
  - (4) In making any decision under this Part, the Council must have regard to:
    - (a) the VQTS standards; and
    - (b) any representations made under this section in relation to the proposed decision; and
    - (c) the regulations made under this Act.
  - (5) The Council must within one month from the date on which the Council makes a decision serve a notice of the decision made by the Council under this Part together with the reasons for the decision on the person to which the decision relates.

### **DIVISION 3 CANCELLATION, SUSPENSION AND AMENDMENT OF REGISTRATION**

#### **22F Council may cancel, suspend or amend registration**

- (1) Subject to subsection (2), the Council may:
  - (a) amend the scope of registration or recorded conditions of a training provider which restricts the operations of the training provider in Vanuatu or any other jurisdiction; or
  - (b) suspend the registration , or part of the scope of registration of a training provider; or
  - (c) cancel the registration of a training provider that has been registered by the Council.
- (2) The Council may perform any action under subsection (1) in relation to a registered training provider, if the registered training provider:

- (a) requests the Council to suspend or cancel its registration; or
  - (b) no longer provides the courses in respect of which it is registered; or
  - (c) ceases to exist; or
  - (d) fails to comply with the registered training providers' standards or the registration and accreditation guidelines; or
  - (e) has the financial arrangements or ethical standards that would not warrant the registration of the training provider if it were now to apply for registration; or
  - (f) does not have the financial capacity to continue to meet its contractual obligations to its students, staff or other persons; or
  - (g) does not have the resources to competently provide the courses in respect of which it is registered; or
  - (h) have the resources that do not comply with the registered training provider standards or the registration and accreditation guidelines; or
  - (i) has contravene any provisions of this Act or a condition of its registration; or
  - (j) does not adequately provide information as requested by the Council.
- (3) The Council may amend the register if the Council:
- (a) amends the scope of registration or the conditions recorded of a training provider in the register in relation to the registered training provider; or
  - (b) suspends the registration, or part of the scope of registration, of a training provider; or
  - (c) cancels the registration of a training provider.

## **PART 3B OFFENCES**

### **22G Claiming falsely to be a registered training provider**

- (1) A person who is not a registered training provider must not claim to be a registered training provider.

- (2) A person who fails to comply with subsection (1) is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding VT 500,000 or a term of imprisonment not exceeding 1 year or both.

**22H Providing false qualification or statement of attainment**

(1) A person must not:

- (a) issue, or claim to be able to issue, a qualification (certificate, diploma), or a statement of attainment; or
- (b) provide, or claim to be able to provide, training or assessments that results in the issuing of a qualification or a statement of attainment,

unless the person is a registered training provider who operates within the scope of its registration.

- (2) A person who contravenes subsection (1) is liable on conviction to a fine not exceeding VT500, 000 or a term of imprisonment not exceeding 1 year or both.

**22I False advertisement**

(1) A person must not in an advertisement for overseas student:

- (a) falsely advertise or otherwise falsely represent that the person is or has been approved by the Council to provide a course for overseas student; or
- (b) otherwise represent that the person may or has been approved by the Council to provide a course for overseas student.

(2) A training provider must not in an advertisement for its vocational training:

- (a) refer to the Government of Vanuatu, the Minister or the Council unless the advertisement is approved by the Council; or
- (b) guarantee that students who graduate will obtain employment; or
- (c) make any statement or claim that any opinion of the Council in any decision is false or misleading.

- (3) If the Council has reasonable grounds to believe that a training provider has contravened subsections (1) or (2), the Council may by written notice to the training provider require the training provider to cease using the advertisement.

- (4) A training provider who continues to use an advertisement after receiving the notice in subsection (3), is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding VT500, 000 or a term of imprisonment not exceeding 12 months or both.

**22J Providing false or misleading information to the Council**

A training provider or a course provider who provides false or misleading information to the Council is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding VT500, 000.

**PART 3C OVERSEAS STUDENTS**

**DIVISION 1 APPROVAL OF PERSONS TO PROVIDE COURSES TO OVERSEAS STUDENTS AND CONDITIONS FOR APPROVAL**

**22K Council to approve persons to provide courses to overseas students**

- (1) A person who intends to provide courses for overseas students must apply to the Council for registration as a training provider for overseas student.
- (2) If the Council approves an application under subsection (1), the approval may, (according to its terms) apply:
- (a) to such courses generally; or
  - (b) to specified classes of such courses; or
  - (c) to a specified course or courses.
- (3) An application to provide courses for overseas students must be in such form, and be accompanied by such fee, as may be determined by the Council.
- (4) The Council may require an applicant to furnish further information in relation to the application.

**22L Conditions for approval**

- (1) The Council may grant the approval unconditionally or subject to such conditions as may be imposed when the approval is granted or at any later time as the Council determines.
- (2) The conditions imposed under subsection (1) may include:
- (a) conditions that specify the period of the approval; or

- (b) conditions that specify the premises in or from which the course to which the approval relates is to be conducted; or
- (c) conditions that requires the payment (including periodic payment while the approval remains in force) of fees to the Council in respect of the approval.

**22M Council may refuse application**

(1) The Council may refuse an application to provide courses for overseas students on one or more of the following grounds:

- (a) the applicant has not provided further information in relation to the application as the Council requires; or
- (b) the applicant does not have the resources to provide the courses competently; or
- (c) the applicant's financial arrangements or ethical standards do not warrant the approval of the applicant; or
- (d) the applicant or the applicant's resources do not comply with the approval guidelines.

**22N Council may amend, suspend or cancel approval**

(1) The Council may amend, suspend or cancel an approval if:

- (a) the training provider requests the Council to cancel or approve the approval; or
- (b) the training provider no longer provides courses for overseas students; or
- (c) the training provider ceases to exist; or
- (d) the training provider has failed to comply with the approval guidelines; or
- (e) the training provider's financial arrangements or ethical standards are such that would not warrant the approval of the provider if the provider applies for approval; or
- (f) a reasonable doubt exists on the training provider's financial capacity to continue to meet its contractual obligations to its students, staff or other persons; or

- (g) the training provider does not have the resources to provide the courses competently; or
- (h) the resources of the training provider does not comply with the approved guidelines; or
- (i) the training provider has engaged or engages in misleading or deceptive conduct in connection with the recruitment of intending overseas students; or
- (j) the training provider has contravened a condition of the approval; or
- (k) the training provider has contravened this Act or any Regulations under this Act.

## **DIVISION 2      REQUIREMENTS ON APPROVAL, GUIDELINES AND DISCLOSURE OF INFORMATION**

### **22O      Requirements on decisions of the Council under this Part**

- (1) If the Council intends to make a decision under this Part (other than the decision to require a person to provide further information in relation to an application for approval to the Council), the Council must, prior to making the decision:
  - (a) cause notice of the proposed decision to be served on the person concerned; or
  - (b) give the person a reasonable opportunity to make representations to the Council in relation to the proposed decision.
- (2) Paragraph 1(b) does not apply if the Council is of the opinion that it is in the public interest for the decision to take effect immediately.
- (3) If the Council makes a decision under this Part, the Council must have regard to the approved guidelines and any representations made under this section in relation to the proposed decision.
- (4) The Council must serve a notice of any decision made by the Council under this Part, together with the reasons for the decision on the person to which the decision relates.

### **22P      Approval guidelines**

- (1) The Council may from time to time issue guidelines in relation to the approval of persons to provide courses for overseas students.

- (2) Any such guidelines issued by the Council under subsection (1) may relate to the following matters:
- (a) the approval procedures; or
  - (b) the resources required to provide courses for overseas students in a competent manner; or
  - (c) the financial requirements and ethical standards to be satisfied by the training provider; or
  - (d) the conditions to be imposed on the approval of persons to provide courses for overseas students; or
  - (e) the amount of, and conditions to be attached to any security bond.
- (3) A copy of a guideline issued under this section is to be kept at the office of the Council and is to be made available for public inspection, free of charge, or for purchase during any ordinary hours of work.

**22Q Disclosure of information**

The Council may disclose to any person, any information the Council has on or that arises from:

- (a) an application by a person under this Part; or
- (b) the approval of a training provider to provide a course or courses for overseas students; or
- (c) any action taken by the Council in relation to a training provider.

**DIVISION 3 SECURITY BONDS**

**22R Security Bonds**

- (1) An applicant who applies to the Council for an approval to provide courses for overseas students must also submit evidence of a security bond to the Council.
- (2) The security bond referred to in subsection (1) must be an amount determined by the Council and be:
- (a) in the form of a guarantee bond; or
  - (b) in the form of a letter of credit; or
  - (c) in any other form acceptable to the Council.

- (3) The security bond must be sufficient to cover the costs of course fees paid by the overseas students, and the reasonable costs of repatriation of overseas students to their place of recruitment.
- (4) If the Council has reasonable cause to believe that a security bond provided by the applicant under this section is no longer sufficient, the Council may at any time require the applicant to provide an additional security bond in any of the manner described under subsection 2.
- (5) If an applicant is authorised by the Council to provide courses for overseas students, the applicant must ensure that a security bond is in force for as long as the overseas students remain in Vanuatu.

**22S Forfeiture of security bond**

- (1) The Council may forfeit the security bond, if, in the Council's opinion, the applicant is unable to, or refuses to:
  - (a) refund student's fees; or
  - (b) repatriate students to their place of recruitment.
- (2) The Council is to determine the amounts to be distributed and if the amount of all student fees to be refunded and repatriation costs exceeds the amount of the security bond, the Council must distribute the security bond on a pro rata basis.

**18 After Part 5**

Insert

**"PART 5A AUDIT**

**28A Compliance Audit**

- (1) The Council may at any time, conduct a compliance audit :
  - (a) of a training provider that has been registered by the Council or that applies to the Council for registration; or
  - (b) of any of the training provider's operation (whether those operations are conducted in Vanuatu or elsewhere).
- (2) The Council may conduct an audit of the operations in Vanuatu (including delivery by correspondence and electronic means) of a training provider registered overseas if the Council has reasonable cause to believe that the training provider is not complying with the provider and accreditation standards relevant to Vanuatu.

**28B Charge for compliance audit**

- (1) The Council may by written notice to a registered training provider require the registered training provider to pay a fee in respect of a compliance audit of the registered training provider.
- (2) A fee payable under subsection (1) must not exceed the reasonable costs of conducting the compliance audit.
- (3) A registered training provider must pay a fee required by the Council under subsection (1).

**28C Disclosure of information**

The Council may disclose to any person any information the Council has or that arises from:

- (a) an application by a person for registration as a training provider; or
- (b) a training provider's registration; or
- (c) a compliance audit conducted by the Council; or
- (d) any action taken by the Council in relation to the registered training provider; or
- (e) the exercise of a function by a person at the request of another registering body.

**28D Delegation by Council**

The Council may delegate to a Council member or any employee of the Council, any of the powers or functions of the Council under this Act for such period as may be specified by the Council.

**28E Council may engage inspectors**

The Council may engage a person who has technical skills or knowledge to be an inspector for the purposes of this Act or to advise the Council on matters relating to the jurisdiction of the Council.

**28F Powers of inspectors**

- (1) An inspector may, for the purpose of conducting a compliance audit or ascertaining whether or not a provision of this Act has been complied with, at all reasonable times-
  - (a) enter the premises of a training provider; and
  - (b) inspect the premises, any documents found on the premises and the conduct of any course at the premises; and

- (c) remove, or make copies of, any such document found on the premises
- (2) To avoid doubt, the powers of an inspector under subsection (1) may be exercised only during the ordinary operating hours of any such premises concerned.
- (3) An inspector must in exercising the powers conferred by this section:
  - (a) if requested to do so by any person on the premises, produce evidence of his or her identification for inspection; and
  - (b) avoid as far as practicable, doing anything that is likely to impede the conduct of any course at the premises.
- (4) A person must not assault, delay, obstruct, hinder or impede an inspector in the performance of his or her duties under this Act.
- (5) A person who contravenes subsection (4) is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding VT500, 000 or imprisonment to a term not exceeding 6 months or both.

**19 After subsection 30(2)**

Insert

- “(3) Without limiting subsection (1), the Minister may make regulations relating to the following matters:
- (a) the custody and use of the seal of the Council;
  - (b) applications under this Act;
  - (c) fees payable under this Act;
  - (d) information to be supplied to the Council by training organisations and training providers;
  - (e) records to be kept by the registered training organisations and training providers;
  - (f) certificates to be issued under this Act to persons who undertake or complete accredited vocational course;
  - (g) provisions for vocational training by correspondence and electronic means;
  - (h) mediation of disputes between training providers and students;

operation of any scheme of apprenticeship, cadetship and trade testing;

- (i) qualification of training providers.



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

**LOI N° 4 DE 2007 RELATIVE AU CONSEIL NATIONAL DE LA  
FORMATION DE VANUATU (MODIFICATION)**

**SOMMAIRE**

- 1 Modification**
- 2 Entrée en vigueur**

## RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 31/05/2007  
Entrée en Viguer : 18/07/2007

### **LOI N° 4 DE 2007 RELATIVE AU CONSEIL NATIONAL DE LA FORMATION DE VANUATU (MODIFICATION)**

Portant modification de la Loi N° 13 de 1999 relative au Conseil national de la formation de Vanuatu

**Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant**

#### **1 Modification**

La Loi N° 13 de 1999 relative au Conseil national de la formation de Vanuatu est modifiée selon l'Annexe.

#### **2 Entrée en vigueur**

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication.

## ANNEXE

### MODIFICATION DE LA LOI N° 13 DE 1999 RELATIVE AU CONSEIL NATIONAL DE LA FORMATION DE VANUATU

#### 1 Article 1

Insérer les définitions selon l'ordre alphabétique :

**"apprenti** désigne une personne qui reçoit une formation sous supervision au travail en vue d'une qualification professionnelle reconnue ;

**CQV** désigne le document appelé *Cadre des qualifications de Vanuatu* qui établit le cadre politique qui définit les qualifications reconnues au niveau national en matière d'enseignement et de formations techniques et professionnels à Vanuatu ;

**cours de formation professionnelle** désigne un programme de formation professionnelle qui aboutit à un diplôme ou une déclaration de qualification ;

**encadrement** désigne un programme de formation professionnelle auquel est soumise une personne qui poursuit des études ;

**enregistrement** désigne l'enregistrement conformément au Titre 3A de la présente Loi ;

**formation professionnelle** désigne toute forme de formation (y compris la formation offerte par correspondance et voie électronique) au moyen de laquelle les connaissances techniques ou professionnelles peuvent être acquises ou développées, que la formation soit offerte à l'école ou au lieu du travail ;

**fournisseur de formation** désigne une personne physique ou morale qui offre de la formation ;

**frais d'études** désigne les frais que règle un élève pour ses études, son matériel scolaire, ses sorties, les installations, son hébergement et sa subsistance ;

**NFQV** désigne le document appelé *Normes de formation de qualité de Vanuatu*, en vigueur de temps à autre, qui définit les critères et les niveaux de l'enregistrement des organisations de formation et l'homologation des cours dans le secteur de l'enseignement et la formation professionnels."

#### 2 Alinéa 3.f) et k)

Supprimer et remplacer les alinéas par :

- "f) d'homologuer les cours et d'enregistrer un fournisseur de formation (du secteur public ou privé) pour apposer un sceau indiquant une formation de qualité reconnue au niveau national pour les cours homologués ;
- k) d'enregistrer les fournisseurs de formation et d'homologuer les cours ; ”.

### **3 Après l'alinéa 3.1)**

Insérer

- "la) promouvoir l'enseignement et la formation professionnels de qualité à tous les niveaux ;
- lb) surveiller l'accord sur la formation, l'apprentissage et l'encadrement ;
- lc) soutenir un système de vérification d'aptitude professionnelle ;
- ld) promouvoir les processus pour reconnaître une qualification obtenue dans un autre pays.”.

### **4 Après l'article 4**

Insérer

#### **“4A Le Conseil peut émettre des directives**

- 1) Le Conseil peut de temps à autre émettre des directives quant :
  - a) à l'enregistrement des fournisseurs de formation ;
  - b) à l'homologation des cours de formation professionnelle ;
  - c) aux cours pour les élèves étrangers.
- 2) Les directives émises conformément au paragraphe 1) peuvent porter sur une des ou les questions suivantes :
  - a) les procédures d'enregistrement et d'homologation ;
  - b) les programmes et la nomenclature des cours ;
  - c) les ressources requises pour dispenser avec compétence des cours de formation professionnelle ;
  - d) les conditions financières et normes d'éthique à satisfaire par toute personne morale offrant de la formation ;
  - e) les conditions à imposer sur l'enregistrement ou l'homologation ;
  - f) les conditions d'un cautionnement de garantie.

- 3) Une copie d'une directive émise conformément au présent article doit être tenue au bureau du Conseil et être mise à la disposition du public, pour inspection gratuitement, ou pour achat à toute heure ouvrable normale.”.

## **5 Après l'article 6**

Insérer

### **“6A Membres suppléants**

- 1) Chaque membre, nommé au Conseil conformément à l'article 6, doit :
  - a) nommer un membre suppléant au Conseil ; et
  - b) informer le Conseil de la personne nommée membre suppléant.
- 2) Un membre suppléant nommé conformément à l'alinéa 1)a) est soumis aux mêmes conditions que le membre pour lequel il est suppléant.
- 3) Lorsqu'un membre nommé conformément à l'article 6 s'absente de Vanuatu ou est dans l'incapacité d'exercer ses fonctions, le membre suppléant a et peut exercer tous ses pouvoirs, fonctions, devoirs et charges.
- 4) Un membre suppléant peut, sous réserve de la décision du Conseil, assister à toutes les réunions du Conseil, mais ne doit participer aux débats, décisions sur toute question que lorsque il remplace le membre pour lequel il est suppléant aux fins de former le quorum.”.

## **6 Après l'article 10**

Insérer

### **“10A Protection contre toute mesure prise selon la présente Loi**

- 1) Aucune mesure ne doit être prise à l'encontre
  - a) du Conseil pour tout ce qu'il fait de bonne foi conformément à la présente Loi ou toute autre Loi ;
  - c) d'un membre, de l'agent exécutif en chef, d'un employé ou d'un inspecteur du conseil pour tout ce qu'il fait de bonne foi dans l'exécution de ses fonctions conformément à la présente Loi ou à tout arrêté.
- 2) Les frais légaux de tout procès ou poursuite cité au paragraphe 1) en ce qui concerne tout ce qui est fait ou supposé être fait par la personne conformément à la présente Loi ou à tout arrêté peuvent être pris en charge par le conseil si le tribunal estime que l'acte a été commis de bonne foi sauf lorsque les dépenses sont recouvrées par la personne dans le procès.”.

**7 Paragraphe 15.3)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par :

"3) Un prestataire de cours doit, sur demande, fournir au Conseil des renseignements sur ses cours."

**8 Paragraphe 16.1)**

Après "des" insérer "fournisseurs de formation et des".

**9 Paragraphe 16.2)**

Après "chaque" insérer " fournisseur de formation enregistré et chaque".

**10 Après le paragraphe 16.2)**

Insérer

"2A) Lorsque le fournisseur de formation enregistré est une personne morale, il doit fournir au Conseil, lorsque celui-ci le lui demande, des renseignements sur lui-même."

**11 Paragraphe 16.4)**

Après "tous les" insérer " fournisseurs de formation qui ne sont plus enregistrés et tous les ".

**12 Paragraphe 16.5)**

Supprimer et remplacer par

"5) Le Conseil peut publier chaque année une copie du registre au Journal officiel."

**13 Article 17**

Supprimer et remplacer l'article par :

**"17 Demande d'homologation d'un cours de formation professionnelle**

- 1) Une personne peut déposer au Conseil une demande d'homologation d'un cours de formation professionnelle.
- 2) Une demande d'homologation d'un cours de formation professionnelle doit être :
  - a) établie par écrit et sous la forme précisée par le Conseil ; et
  - b) accompagnée d'un droit prévu par le Conseil.
- 3) Le Conseil peut demander au requérant de fournir tout renseignement qu'il estime opportun pour la demande.

**17A Homologation des cours de formation professionnelle par le Conseil**

- 1) Lorsqu'il reçoit une demande d'homologation d'un cours de formation professionnelle, le Conseil peut :

- a) homologuer le cours de formation professionnelle ; ou
  - b) refuser d'homologuer le cours de formation professionnelle.
- 2) Dans l'étude de la demande d'un cours de formation professionnelle, le Conseil doit tenir compte des normes de NFQV, de CQV et tout Arrêté pris conformément à la présente Loi.
  - 3) Sans limiter la portée du paragraphe 2), le Conseil peut refuser d'homologuer un cours de formation professionnelle s'il est certain que :
    - a) le cours manque de qualité suffisante pour garantir l'homologation ; ou
    - b) le cours ne répond pas aux normes d'enregistrement et d'homologation.
  - 4) Lorsqu'il décide de l'homologuer, le Conseil doit inscrire un cours de formation professionnelle au registre sous la désignation de cours homologué.

#### **17B L'homologation soumise à des conditions**

- 1) Le cours de formation professionnelle qu'homologue le Conseil conformément à l'article 17A est soumis aux conditions que celui-ci impose au moment de l'homologation ou plus tard.
- 2) Sans limiter la portée du paragraphe 1), le Conseil peut imposer des conditions :
  - a) pour exiger que lui soient versés des droits pour l'homologation des cours ; et
  - b) pour exiger que lui soient fournis des renseignements précisés dans le délai précisé.

#### **17C Le Conseil peut annuler l'homologation**

- 1) Le Conseil peut annuler l'homologation d'un cours de formation professionnelle qu'il a homologué pour une des ou les raisons suivantes :
  - a) le cours n'a plus de qualité suffisante pour garantir l'homologation ;
  - b) le cours ne répond plus aux normes de NFQV ou aux directives d'enregistrement ou d'homologation ;

- c) le requérant de l'homologation du cours :
  - i) demande l'annulation ;
  - ii) n'existe plus ;
  - iii) enfreint une des conditions d'homologation ; ou
  - iv) enfreint la Loi ou tout arrêté pris conformément à la présente Loi.
- 2) Lorsqu'il annule l'homologation d'un cours de formation professionnelle pour une des raisons précisées au paragraphe 1), le Conseil doit modifier le registre en conséquence.

#### **17D Conditions relatives aux décisions du Conseil**

- 1) Le Conseil doit, avant de refuser une demande d'homologation d'un cours de formation professionnelle, d'imposer une condition sur l'homologation d'un cours de formation professionnelle ou d'annuler l'homologation d'un cours de formation professionnelle (autrement que sur demande du requérant) :
  - a) faire remettre un avis de la décision envisagée à la personne ayant déposé une demande d'homologation ou à qui est octroyée l'homologation ; et
  - b) donner à la personne une possibilité normale de lui présenter ses observations en ce qui concerne la décision envisagée.
- 2) L'alinéa 1)b) ne s'applique pas lorsque le Conseil estime qu'il est de l'intérêt public de rendre immédiatement applicable la décision.
- 3) En prenant une décision conformément au paragraphe 1), le Conseil doit tenir compte des directives d'enregistrement et d'homologation ainsi que de toute observation présentée en ce qui concerne la décision.
- 4) Lorsqu'il prend une décision conformément au paragraphe 1), le Conseil doit faire remettre un avis de sa décision, accompagné des raisons de sa décision, à la personne ayant déposé la demande d'homologation.”.

#### **14 Article 18**

Supprimer et remplacer l'article par :

#### **“18 Période d'homologation et renouvellement**

- 1) L'homologation d'un cours de formation professionnelle par le Conseil s'applique pendant une période, à préciser par le Conseil, qui n'excède pas cinq ans.

- 2) Le paragraphe 1) ne s'applique pas lorsque l'enregistrement est annulé plus tôt par le Conseil.
- 3) Une personne peut demander au Conseil la révocation de l'homologation d'un cours de formation professionnelle au moins six mois (ou dans une période que le Conseil peut, s'il l'estime utile, fixer dans un cas particulier) avant son expiration.
- 4) Lorsqu'une demande est déposée conformément au paragraphe 3), l'homologation d'un cours de formation professionnelle, objet de la demande, reste valable jusqu'à ce que le Conseil statue sur la demande.
- 5) Une demande de renouvellement de l'homologation d'un cours de formation professionnelle doit être accompagnée d'un droit prescrit par arrêté.
- 6) L'arrêté cité au paragraphe 5) est pris par le ministre après consultation du Conseil.
- 7) Le Conseil ne doit renouveler la période de l'homologation d'un cours de formation professionnelle que s'il est certain que le cours répond encore aux normes NFQV qu'il estime acceptable.”.

#### **15 Après le paragraphe 20.1)**

Insérer

- “1A) Un fournisseur de formation enregistré doit informer le Conseil de tout changement des circonstances pouvant probablement affecter son enregistrement, dans un délai d'un mois à compter de la date où il a identifié ces changements.”.

#### **16 Paragraphe 22.1)**

Après “demande” insérer “d'enregistrement d'un fournisseur de formation ou”.

#### **17 À la fin du Titre 3**

Ajouter

### **“TITRE 3A ENREGISTREMENT D'UN FOURNISSEUR DE FORMATION**

#### **Sous-titre 1 Demande, décision sur une demande et conditions d'enregistrement**

##### **22A Demande d'enregistrement**

- 1) Une personne peut demander au Conseil de l'enregistrer comme fournisseur de formation.

- 2) Une demande doit être établie sous la forme et accompagné d'un droit que peut déterminer le Conseil.
- 3) Le Conseil peut imposer au requérant de fournir tout autre renseignement qu'il estime nécessaire pour la demande.

#### **22B Conseil de statuer sur la demande d'enregistrement**

- 1) À la réception d'une demande d'enregistrement comme fournisseur de formation, le Conseil peut :
  - a) enregistrer le requérant comme fournisseur de formation ; ou
  - b) refuser d'enregistrer le requérant comme fournisseur de formation.
- 2) En étudiant la demande, le Conseil doit tenir compte des normes CFQV et les directives d'enregistrement et d'homologation.
- 3) En étudiant si un requérant répond aux normes imposées au fournisseur de formation enregistré, le Conseil peut mener une vérification de conformité et tenir compte des constats de la vérification.
- 4) Le Conseil peut, malgré toute autre disposition du présent article, refuser d'enregistrer un requérant comme fournisseur de formation s'il est certain que ce requérant n'a pas les qualités requises d'un fournisseur de formation.
- 5) En étudiant si un requérant peut être enregistré comme fournisseur de formation, le Conseil peut tenir compte des questions qu'il estime opportunes, y compris les directives d'enregistrement et d'homologation.
- 6) Lorsqu'il décide de faire droit à une demande, le Conseil doit :
  - a) enregistrer le requérant comme fournisseur de formation ;
  - b) inscrire la portée de l'enregistrement du fournisseur de formation ;
  - c) s'il impose une condition conformément à l'article 22C, enregistrer cette condition en ce qui concerne le fournisseur de formation ; et
  - d) remettre au fournisseur de formation une déclaration d'enregistrement.

#### **22C Condition d'enregistrement**

- 1) L'enregistrement d'un fournisseur de formation est soumis aux conditions suivantes :

- a) le fournisseur de formation enregistré doit répondre aux normes de NFQV ;
  - b) le fournisseur de formation enregistré doit, par écrit, informer le Conseil de tout changement important dans son contrôle, sa gestion ou son activité avant ou aussitôt que possible après le changement.
  - c) le fournisseur de formation enregistré doit :
    - i) se soumettre à toute vérification de conformité menée par le Conseil ; et
    - ii) prendre toute mesure nécessaire pour répondre aux normes imposées au fournisseur de formation enregistré si une vérification de conformité montre qu'il ne répond pas à ces normes ;
  - d) le fournisseur de formation enregistré ne doit enfreindre aucune disposition de la présente Loi ou de toute autre Loi ;
  - e) le fournisseur de formation enregistré doit fournir au Conseil tout renseignement que celui-ci lui demande normalement en ce qui concerne :
    - i) ses activités ; ou
    - ii) une condition de son enregistrement.
- 2) Un fournisseur de formation enregistré ne doit enfreindre aucune condition de son enregistrement.
- 3) Sans limiter la portée du paragraphe 1), le Conseil peut prescrire d'autres conditions.

## **Sous-titre 2 Période d'enregistrement et conditions des décisions du Conseil sur l'enregistrement**

### **22D Période d'enregistrement et de renouvellement**

- 1) L'enregistrement du fournisseur de formation enregistré par le Conseil reste valable pendant une période n'excédant pas cinq ans, à préciser par le Conseil.
- 2) Le paragraphe 1) ne s'applique pas si l'enregistrement est annulé plus tôt par le Conseil.

- 3) L'enregistrement d'un fournisseur de formation enregistré peut être renouvelé par le Conseil sur dépôt d'une demande de renouvellement au moins trois mois (ou dans tout autre délai que peut estimer utile le Conseil, dans un cas particulier) avant l'expiration de l'enregistrement.
- 4) Lorsqu'une demande de renouvellement de l'enregistrement d'un fournisseur de formation est déposée conformément au présent article, l'enregistrement du fournisseur de formation reste valable jusqu'à ce que le Conseil statue sur la demande.

## **22E Conditions liées aux décisions du Conseil selon le présent Titre**

- 1) Lorsqu'il prévoit de prendre une décision conformément au présent Titre, le Conseil doit :
  - a) faire remettre un avis de la décision envisagée à la personne intéressée ; et
  - b) donner à la personne une possibilité normale de lui présenter des observations en ce qui concerne la décision envisagée.
- 2) La décision citée au paragraphe 1) ne couvre pas une décision :
  - a) d'imposer à une personne de fournir d'autres renseignements en ce qui concerne une demande d'enregistrement comme fournisseur de formation ; ou
  - b) de faire droit, sans condition, à une demande.
- 3) L'alinéa 1)b) ne s'applique pas lorsque le Conseil décide qu'il est de l'intérêt public de faire appliquer immédiatement la décision.
- 4) En prenant une décision conformément au présent Titre, le Conseil doit tenir compte :
  - a) des normes de NFQV ;
  - b) de toute observation présentée conformément au présent article en ce qui concerne la décision envisagée ; et
  - c) des arrêtés pris conformément à la présente Loi.
- 5) Le Conseil doit, dans le mois qui suit la date de la prise d'une décision conformément au présent Titre, remettre à la personne qui en fait l'objet un avis de la décision, accompagné des raisons de la décision.

### **Sous-titre3 Annulation, suspension et modification de l'enregistrement**

#### **22F Annulation, suspension ou modification de l'enregistrement**

- 1) Sous réserve du paragraphe 2), le Conseil peut :
  - a) modifier la portée de l'enregistrement ou les conditions reconnues d'un fournisseur de formation qui limitent les activités de celui-ci à Vanuatu ou dans tout autre pays ;
  - b) suspendre l'enregistrement, ou en partie la portée de l'enregistrement d'un fournisseur de formation ; ou
  - c) annuler l'enregistrement d'un fournisseur de formation enregistré par le Conseil.
- 2) Le Conseil peut prendre toute mesure en application du paragraphe 1) en ce qui concerne un fournisseur de formation enregistré, si celui-ci :
  - a) lui demande de suspendre ou d'annuler son enregistrement ;
  - b) ne dispense plus de cours pour lequel il est enregistré ;
  - c) cesse d'exister ;
  - d) manque de répondre aux normes imposées au fournisseur de formation enregistré ou aux directives d'enregistrement et d'homologation ;
  - e) jouit des dispositions financières ou des normes d'éthique qui ne garantissent pas son enregistrement s'il devait maintenant déposer une demande d'enregistrement ;
  - f) n'a pas la capacité financière pour continuer à répondre à ses obligations contractuelles à l'égard de ses élèves, agents ou d'autres personnes ;
  - g) n'a pas les ressources lui permettant d'offrir avec compétence des cours pour lesquels il est enregistré ;
  - h) a les ressources qui ne répondent pas aux normes imposées au fournisseur de formation enregistré ou aux directives d'enregistrement et d'homologation ;
  - i) enfreint les dispositions de la présente Loi ou une condition de son enregistrement ; ou

- j) ne fournit pas convenablement les renseignements qu'il lui demande.
- 3) Le Conseil peut modifier le registre s'il :
- a) modifie la portée de l'enregistrement ou les conditions reconnues d'un fournisseur de formation dans le registre en ce qui concerne le fournisseur de formation ;
  - b) suspend l'enregistrement ou en partie la portée de l'enregistrement d'un fournisseur de formation ; ou
  - c) annule l'enregistrement d'un fournisseur de formation.

### **TITRE 3B INFRACTIONS**

#### **22G Se déclarer faussement être fournisseur de formation enregistré**

- 1) Une personne qui n'est pas enregistrée fournisseur de formation ne doit pas se déclarer fournisseur de formation enregistré.
- 2) Quiconque manque de se conformer au paragraphe 1) commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une peine d'amende n'excédant pas 500 000 VT ou d'emprisonnement n'excédant pas un an ou aux deux peines à la fois.

#### **22H Production de faux diplôme ou déclaration de qualification**

- 1) Une personne ne doit :
  - a) décerner ou déclarer pouvoir décerner un diplôme ou une qualification ; ou
  - b) offrir ou déclarer pouvoir offrir de la formation ou mener de l'évaluation en vue de décerner un diplôme ou une qualification ;que s'il est fournisseur de formation enregistré opérant dans le cadre de l'enregistrement.
- 2) Quiconque contrevient au paragraphe 1), commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une peine d'amende n'excédant pas 500 000 VT ou d'emprisonnement n'excédant un an ou aux deux peines à la fois.

#### **22I Annonces fallacieuses**

- 1) Nul ne doit, à destination des élèves étrangers :

- a) faire publier des annonces fallacieuses ou autrement trompeuses qu'il est ou a été approuvé par le Conseil pour offrir des cours pour des élèves étrangers ; ou
  - b) autrement faire publier des annonces qu'il peut ou a été approuvé par le conseil pour offrir des cours pour des élèves étrangers.
- 2) Un fournisseur de formation ne doit pas, dans une annonce pour la formation professionnelle qu'il offre :
- a) citer le gouvernement de Vanuatu, le ministre ou le Conseil, sauf si l'annonce est approuvée par le Conseil ;
  - b) garantir que les élèves diplômés obtiendront de l'emploi ; ou
  - c) faire toute déclaration selon laquelle un avis du Conseil dans une décision est trompeur.
- 3) Lorsqu'il a des bonnes raisons de croire qu'un fournisseur de formation contrevient aux paragraphes 1) et 2), le Conseil peut par avis écrit adressé au fournisseur de formation demander à celui-ci de cesser d'utiliser l'annonce.
- 4) Un fournisseur de formation qui continue d'utiliser une annonce après la réception de l'avis prévu au paragraphe 3) commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une peine d'amende n'excédant pas 500 000 VT ou d'emprisonnement n'excédant douze mois ou aux deux peines à la fois.

## **22J Fourniture des renseignements fallacieux et trompeurs au Conseil**

Un fournisseur de formation ou un prestataire de cours qui fournit des renseignements fallacieux et trompeurs au Conseil commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une peine d'amende n'excédant pas 500 000 VT.

## **TITRE 3C ÉLÈVES ÉTRANGERS**

### **Sous-titre 1 Approbation des personnes pouvant dispenser des cours aux élèves étrangers et conditions d'approbation.**

#### **22K Approbation par le Conseil des personnes pour dispenser des cours aux élèves étrangers**

- 1) Une personne désirant offrir des cours pour des élèves étrangers doit déposer au Conseil une demande d'enregistrement comme prestataire des cours aux élèves étrangers.

- 2) L'approbation par le Conseil d'une demande conformément au paragraphe 1), peut (selon ses modalités) s'appliquer :
  - a) à ces cours en général ;
  - b) à des catégories particulières de ces cours ; ou
  - c) à un ou des cours précis.
- 3) Une demande pour fournir des cours à des élèves étrangers doit être établie sous la forme et être accompagnée du droit que peut fixer le Conseil.
- 4) Le Conseil peut imposer à un requérant de fournir tout renseignement complémentaire concernant la demande.

#### **22L Conditions d'approbation**

- 1) Le Conseil peut accorder l'approbation sans condition ou sous réserve des conditions qui pourraient être imposées lorsque l'approbation est accordée ou à tout moment ultérieur que fixe le Conseil.
- 2) Les conditions imposées selon le paragraphe 1) couvrent :
  - a) les conditions qui précisent la période d'approbation ;
  - b) les conditions précisant les lieux où seront dispensés les cours faisant l'objet de l'approbation ; ou
  - c) les conditions imposant le versement au Conseil (y compris le versement périodique pendant que l'approbation reste valable) des droits dans le cadre de l'approbation.

#### **22M Le Conseil peut rejeter une demande**

- 1) Le Conseil peut rejeter une demande de prestation des cours pour des élèves étrangers pour une des ou les raisons suivantes :
  - a) le requérant n'a fourni aucun renseignement complémentaire sur la demande comme le lui demande le Conseil ;
  - b) le requérant n'a pas les ressources pour dispenser avec compétence des cours ;
  - c) les dispositions financières et les niveaux de l'éthique du requérant ne garantissent pas l'approbation de celui-ci ;

- d) le requérant ou ses ressources ne répondent pas aux directives d'approbation.

**22N Le Conseil peut modifier, suspendre ou annuler l'approbation**

1) Le Conseil peut modifier, suspendre ou annuler l'approbation si :

- a) le fournisseur de formation demande au Conseil d'annuler ou d'accorder l'approbation ;
- b) le fournisseur de formation n'offre plus de cours pour des élèves étrangers ;
- c) le fournisseur de formation cesse d'exister ;
- d) le fournisseur de formation manque de se conformer aux directives d'approbation ;
- e) les dispositions financières ou les niveaux de l'éthique du fournisseur de formation sont tels qu'ils ne garantissent pas l'approbation de celui-ci s'il dépose une demande d'approbation ;
- f) il existe un doute raisonnable sur la capacité financière du fournisseur de formation de continuer à répondre à ses obligations contractuelles envers ses élèves, agents ou d'autres personnes ;
- g) le requérant n'a pas les ressources pour fournir des cours avec compétence ;
- h) les ressources du fournisseur de formation ne répondent pas aux directives approuvées ;
- i) le fournisseur de formation a fait ou fait preuve d'un comportement fallacieux ou trompeur en ce qui concerne le recrutement des élèves étrangers potentiels ;
- j) le fournisseur de formation a enfreint une condition de l'approbation ; ou
- k) le fournisseur de formation a enfreint la présente Loi ou tout arrêté pris conformément à la présente Loi.

## **Sous-titre 2 Conditions de l'approbation, les directives et la communication des renseignements**

### **22O Conditions sur les décisions du Conseil conformément au présent Titre**

- 1) Lorsqu'il prévoit de prendre une décision conformément au présent Titre (autre que la décision d'imposer à une personne de fournir d'autres renseignements sur une demande d'approbation adressée au Conseil), le Conseil doit, avant de prendre une décision :
  - a) faire remettre un avis de la décision envisagée à la personne concernée ; ou
  - b) donner à la personne une chance normale de lui présenter des observations quant à la décision envisagée.
- 2) L'alinéa 1)b) ne s'applique pas lorsque le Conseil estime qu'il est de l'intérêt public d'appliquer immédiatement la décision.
- 3) Lorsqu'il prend une décision conformément au présent Titre, le Conseil doit tenir compte des directives approuvées et toute observation présentée conformément au présent article en ce qui concerne la décision envisagée.
- 4) Le Conseil doit remettre un avis de toute décision qu'il prend conformément au présent Titre, accompagné des raisons de la décision, à la personne faisant l'objet de la décision.

### **22P Directives d'approbation**

- 1) Le Conseil peut, de temps à autre, émettre des directives en ce qui concerne l'approbation des personnes devant dispenser des cours à des élèves étrangers.
- 2) Toute directive émise par le Conseil conformément au paragraphe 1) peut porter sur les questions suivantes :
  - a) les procédures d'approbation ;
  - b) les ressources requises pour offrir avec compétence des cours pour les élèves étrangers ;
  - c) les conditions financières et les niveaux d'éthique auxquels le fournisseur de formation doit répondre ;
  - d) les conditions à imposer sur l'approbation des personnes devant fournir des cours à des élèves étrangers ; ou

- e) le montant du, et les conditions à imposer à tout cautionnement de garantie.
- 3) Une copie d'une directive émise conformément au présent article doit être tenue au bureau du Conseil et mise à la disposition du public pour inspection, gratuitement, ou pour achat durant toute heure ouvrable normale.

### **22Q Communication de renseignements**

Le Conseil peut communiquer à toute personne, tout renseignement qu'il a sur ou qui provient :

- a) d'une demande déposée par une personne conformément au présent Titre ;
- b) de l'approbation d'un fournisseur de formation pour offrir des cours pour les élèves étrangers ; ou
- c) de toute mesure qu'il a prise en ce qui concerne le fournisseur de formation.

### **Sous-titre 3 Cautionnement de garantie**

#### **22R Cautionnement de garantie**

- 1) Un requérant qui dépose au Conseil une demande d'approbation pour offrir des cours pour des élèves étrangers doit soumettre au Conseil des preuves d'un cautionnement de garantie.
- 2) Le cautionnement de garantie cité au paragraphe 1) doit être d'un montant déterminé par le Conseil et être :
  - a) sous la forme d'un cautionnement de garantie ;
  - b) sous la forme d'une lettre de crédit ; ou
  - c) sous toute autre forme acceptable par le Conseil.
- 3) Le cautionnement de garantie doit être suffisant pour couvrir les frais de scolarité versés par les élèves étrangers et les frais normaux de retour des élèves étrangers vers leurs lieux de recrutement.
- 4) Lorsqu'il a une raison valable de croire qu'un cautionnement de garantie fourni par le requérant conformément au présent article n'est plus suffisant, le Conseil peut à tout moment imposer au requérant de fournir

un cautionnement de garantie supplémentaire d'une manière quelconque décrite au paragraphe 2).

- 5) Lorsqu'il est autorisé par le Conseil de dispenser des cours pour des élèves étrangers, un requérant doit s'assurer qu'un cautionnement de garantie reste valable aussi longtemps que les élèves étrangers restent à Vanuatu.

## **22S Confiscation du cautionnement de garantie**

- 1) Le Conseil peut confisquer au nom de l'État un cautionnement de garantie, s'il estime que le requérant ne peut ou ne veut pas :
  - a) rembourser les frais de scolarité ; ou
  - b) permettre aux élèves de retourner à leurs lieux de recrutement.
- 2) Le Conseil doit calculer les montants à répartir. Lorsque le montant de tous les droits de scolarité à rembourser et les frais de retour excèdent le montant du cautionnement de garantie, le Conseil doit répartir le cautionnement de garantie au prorata.”.

## **18 Après le Titre 5**

Insérer

### **“TITRE 5A VÉRIFICATION**

#### **28A Vérification de la conformité**

- 1) Le Conseil peut à tout moment mener une vérification de la conformité :
  - a) d'un fournisseur de formation enregistré par le Conseil ou qui dépose au Conseil une demande d'enregistrement ; ou
  - b) de toute activité du fournisseur de formation (que cette activité ait lieu à Vanuatu ou ailleurs).
- 2) Le Conseil peut mener une vérification des activités à Vanuatu (y compris par correspondance ou voie électronique) d'un fournisseur de formation enregistré à l'étranger s'il a des bonnes raisons de croire que le fournisseur de formation ne se conforme pas aux normes de fourniture et d'homologation qui conviennent à Vanuatu.

#### **28B Peine liée à la vérification de conformité**

- 1) Le Conseil peut, par avis écrit, imposer au fournisseur de formation enregistré de régler un droit quant à la vérification de sa conformité.
- 2) Un droit exigible au paragraphe 1) ne doit pas excéder les frais normaux pour mener une vérification de la conformité.

- 3) Un fournisseur de formation doit régler un droit imposé par le Conseil conformément au paragraphe 1).

### **28C Communication des renseignements**

Le Conseil peut communiquer à toute personne tout renseignement qu'il a ou qui provient :

- a) d'une demande déposée par une personne pour son enregistrement comme fournisseur de formation ;
- b) de l'enregistrement d'un fournisseur de formation ;
- c) d'une vérification de conformité qu'il a menée ;
- d) de toute mesure qu'il a prise en ce qui concerne le fournisseur de formation enregistré ; ou
- e) de l'exercice d'une fonction par une personne à la demande d'un autre organisme d'enregistrement.

### **28D Délégation par le Conseil**

Le Conseil peut déléguer à l'un de ses membres ou employés un de ses pouvoirs ou fonctions conformément à la présente Loi pour une période qu'il peut préciser.

### **28E Engagement des inspecteurs par le Conseil**

Le Conseil peut engager une personne qui a des capacités ou connaissances techniques comme inspecteur aux fins de la présente Loi ou pour le conseiller sur des questions relatives à sa compétence.

### **28F Pouvoirs d'un inspecteur**

- 1) Un inspecteur peut, pour vérifier la conformité ou être certain qu'une disposition de la présente Loi est observée, à des heures normales :
- a) pénétrer dans les locaux ou établissements du fournisseur de formation ;
  - b) inspecter les locaux ou établissements et tout document trouvé sur les lieux et tout cours qui y est donné ; et
  - c) emporter ou faire des copies de tout document trouvé dans les locaux ou établissements.

- 2) Pour éviter le doute, les pouvoirs de l'inspecteur prévus au paragraphe 1) ne peuvent être exercés qu'aux heures ouvrables normales des locaux ou établissements.
- 3) Un inspecteur doit, dans l'exercice des pouvoirs que confère le présent article :
  - a) lorsqu'une personne, dans les locaux ou établissements le lui demande, produire les preuves de son identification en vue de l'inspection ; et
  - b) éviter dans la mesure du possible de faire ce qui va probablement gêner les cours dans les locaux ou établissements.
- 4) Nul ne doit agresser, retarder, faire obstruction, empêcher ou gêner un inspecteur dans l'exercice de ses fonctions selon la présente Loi.”.
- 5) Quiconque contrevient au paragraphe 4) commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une peine d'amende n'excédant pas 500 000 VT ou d'emprisonnement n'excédant six mois ou aux deux peines à la fois.

**19 Après le paragraphe 30.2)**

Insérer

- “3) Sans limiter la portée du paragraphe 1), le ministre peut prendre des arrêtés relatifs aux questions suivantes :
- a) la tenue et l'utilisation du sceau du Conseil ;
  - b) le dépôt de demande conformément à la présente Loi ;
  - c) les droits exigibles conformément à la présente Loi ;
  - d) les renseignements à fournir au Conseil par les personnes morales et physiques qui offrent de la formation ;
  - e) les dossiers à tenir par les personnes morales et physiques qui offrent de la formation ;
  - f) les diplômes à décerner conformément à la présente Loi aux personnes qui poursuivent ou terminent une formation professionnelle homologuée ;
  - g) les dispositions régissant la formation professionnelle par correspondance et voie électronique ;

- h) la médiation dans des conflits entre les fournisseurs de formation et les élèves ; les opérations de tout programme d'apprentissage, d'encadrement et de vérification d'aptitude professionnelle ;
- i) les qualifications des fournisseurs de formation.”.



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°32 DE 1992 SUR LES COMPAGNIES INTERNATIONALES

ARRÊTÉ N° 15 DE 2007 SUR LES DIRECTIVES DE LA GARDE D' ACTIONS AU  
PORTEUR

LE MINISTRE DES FINANCES ET DE LA GESTION ÉCONOMIQUE

Vu les pouvoirs que lui confère l'article 132 de la Loi N° 32 de 1992 sur les  
compagnies internationales

ARRÊTE

**1 Interprétation**

1) Dans le présent Arrêté, sous réserve du contexte :

**Loi** désigne la Loi N° 32 de 1992 sur les compagnies internationales ;

**détenteur autorisé (ou détentrice autorisée)** désigne la personne qu'approuve  
la Commission comme tel ou telle selon le paragraphe 2.3) ;

**Commission** désigne la Commission des services financières créée en vertu de  
l'article 2 de la Loi N° 35 de 1993 sur la Commission des services financières de  
Vanuatu ;

**détenteur(trice)** désigne un détenteur(trice) autorisé(e) ou un détenteur(trice)  
reconnu(e) ;

**actuelle action au porteur** désigne l'action dans une société qui :

- a) est émise ou convertie en action au porteur avant l'entrée en vigueur  
du présent arrêté ; et
- b) demeure une action au porteur dans la compagnie à l'entrée en  
vigueur du présent arrêté ;

**GAFI** désigne le groupe d'actions financière créé par l'organisation internationale appelée Organisation de coopération et de développement économiques ;

**Détenteur(trice) reconnu(e)** désigne une personne reconnue par la Commission comme détenteur(trice) conformément à l'article 3 ;

**agent enregistré** désigne la personne qui, à tout moment, assume les fonctions d'agent enregistré d'une compagnie selon la Loi ;

**société fiduciaire** désigne une société autorisée par le Queen's Regulations N° 6 of 1971.

2) Un terme utilisé dans les présentes directives et défini dans la Loi, y a le même sens que dans la Loi.

## **2 Détenteurs autorisés**

1) L'une des personnes suivantes peut demander à la Commission de lui accorder le titre de détentrice autorisée d'actions au porteur :

a) une société fiduciaire ; ou

b) une personne morale qui :

- i) est constituée à l'extérieur de Vanuatu ;
- ii) n'est pas résident à Vanuatu ; et
- iii) n'a aucun établissement commercial à Vanuatu.

2) La demande doit :

a) être établie par écrit et sous la forme approuvée par la Commission ;

b) être accompagnée :

- i) du droit prescrit ;
- ii) de la preuve que le demandeur est la personne citée à l'alinéa 1)a) ou 1)b) ;
- iii) des renseignements sur les administrateurs et les directeurs de la requérante ;
- iv) des renseignements sur les systèmes et procédures dont dispose la requérante pour être détentrice et se conformer aux directives ; et
- v) de tout autre renseignement et document que demande la Commission.

- 3) La Commission peut approuver une personne détentrice autorisée si elle est certaine :
  - a) qu'il s'agit de la bonne personne compétente pour être détentrice autorisée d'actions au porteur ;
  - b) qu'elle dispose de systèmes et procédures :
    - i) pour assurer la détention de l'action au porteur ; et
    - ii) pour permettre à la personne de se conformer aux présentes directives.
- 4) En déterminant si la personne morale citée au paragraphe 2) est la bonne personne compétente, la Commission doit considérer :
  - a) les règles de prudence appliquées sur la personne morale à l'extérieur de Vanuatu ;
  - b) les obligations de lutte contre le blanchiment d'argent imposées à la personne morale en dehors de Vanuatu ; et
  - c) toute autre question qu'elle estime pertinente.
- 5) La Commission doit prendre des dispositions pour faire publier au Journal officiel l'avis d'approbation d'une détentrice autorisée.
- 6) Une approbation demeure valable pour la période précisée dans l'avis d'approbation.

### **3 Détenteurs reconnus**

- 1) Une personne peut déposer à la Commission la demande pour être reconnue détentrice d'actions au porteur.
- 2) La Commission peut reconnaître une personne détentrice d'actions au porteur lorsqu'elle est certaine que la personne :
  - a) est une bourse d'investissement ou une organisation de compensation et de dépôt exploitant une autorisation de sécurité de système de règlement ; et
  - b) a une affaire dans un pays membre de la GAFI.
- 3) La Commission doit faire publier au Journal officiel un avis de reconnaissance d'un détenteur.

#### **4 Conditions d'approbation**

- 1) L'approbation d'un détenteur autorisé aux termes du paragraphe 2.3) est soumise aux conditions suivantes :
  - a) le détenteur suit les systèmes et les procédures appropriés pour obtenir la détention de l'action au porteur.
  - b) toute autre condition que la Commission estime appropriées.
- 2) La Commission peut, à tout moment après approbation d'un détenteur autorisé :
  - a) modifier ou annuler une condition ; ou
  - b) imposer de nouvelles conditions.
- 3) Avant de modifier une condition d'une approbation, la Commission doit :
  - a) informer le détenteur autorisé de la modification prévue ;
  - b) inviter le détenteur autorisé à faire part de ses observations sur la modification prévue dans un délai raisonnable ; et
  - c) étudier les observations du détenteur autorisé selon l'alinéa 3. b)

#### **5 Révocation de l'approbation d'un détenteur autorisé**

- 1) Lorsque la patente d'une société fiduciaire qui est détentrice autorisée est annulée en vertu du Queen's Regulations N° 6 de 1971 sur les Sociétés fiduciaires, la détentrice n'est plus considéré comme détentrice autorisée.
- 2) La Commission peut annuler l'approbation d'une personne comme détentrice autorisée lorsqu'elle estime que cette personne :
  - a) n'est plus la bonne personne compétente pour être détentrice autorisée d'actions au porteur ; u
  - b) enfreint une condition de son approbation ;
  - c) manque de se conformer aux présentes directives ; ou
  - d) à titre d'une personne précisée à l'alinéa 2.1. b)
    - i) devient résident à Vanuatu ; ou
    - ii) crée un établissement commercial à Vanuatu.

## **6 Renseignements sur le propriétaire bénéficiaire de l'action au porteur**

- 1) Lorsqu'une action au porteur dans une société est livrée à ou est déposée auprès d'un détenteur autorisé par une personne autre que l'agent enregistré de la société, la personne doit adresser au détenteur autorisé un avis contenant les renseignements suivants :
  - a) le nom complet du propriétaire bénéficiaire de l'action au porteur ; et
  - c) le nom complet de toute autre personne ayant un intérêt dans cette action à cause d'une charge sur l'action ou autrement.
- 2) Un détenteur autorisé ne doit accepter une action au porteur que si elle est accompagnée des renseignements prévus au paragraphe 1).
- 3) Lorsque l'action au porteur dans une société est livrée à ou est déposée auprès d'un détenteur reconnu, la personne livrant ou déposant l'action doit, dans les 14 jours qui suivent la date à laquelle l'action est livrée ou déposée, fournir à l'agent enregistré :
  - a) les pièces justificatives de la livraison ou du dépôt de l'action ; et
  - b) un avis contenant les renseignements précisés à l'article 1.

## **7 Fonctions d'un détenteur autorisé détenant une action au porteur**

- 1) Lorsqu'une action au porteur d'une société est livrée à ou est déposée auprès d'un détenteur autorisé par une personne autre que l'agent enregistré de la société, le détenteur autorisé doit, dans les 14 jours qui suivent la réception de l'action au porteur, adresser un avis à l'agent enregistré de la société qu'il détenteur de l'action.
- 2) Un détenteur autorisée détenant une action au porteur doit tenir un registre des renseignements cités aux articles 6 et 12 et du lieu où se trouve l'action au porteur :
  - a) lorsque le détenteur autorisé est une société fiduciaire, à son bureau principal à Vanuatu ou à tout autre bureau à Vanuatu approuvé par écrit par la Commission ; ou
  - b) lorsque le détenteur autorisé est une personne citée à l'alinéa 2.1)b), à un bureau approuvé par la Commission par écrit.
- 3) Un détenteur autorisé doit s'assurer que l'action au porteur reste toujours sous sa garde et son contrôle, qu'elle soit détenue à Vanuatu ou à l'étranger.

- 4) Lorsqu'un détenteur autorisé prévoit de cesser d'être détenteur d'actions au porteur dans une société, il doit donner au moins 60 jours de préavis quant à son intention à :
- a) l'agent enregistré de la société ;
  - b) au propriétaire bénéficiaire ; et
  - c) à toute personne qui a un intérêt dans l'action.

**8 Cession de l'action au porteur par un détenteur autorisé**

- 1) Un détenteur autorisé détenant une action au porteur dans une compagnie ne doit céder la possession de l'action à une personne que si celle-ci est :
- a) détentrice autorisée qui accepte de détenir l'action ;
  - b) la personne morale dont l'action au porteur est ou devra être :
    - i) convertie en ou échangée contre une action nominative ;
    - ii) rachetée, achetée ou acquise autrement par la personne morale ; ou
    - iii) annulée et confisquée ; ou
  - c) l'agent enregistré de la compagnie.
- 2) Lorsqu'un détenteur autorisé cède la possession d'une action au porteur conformément au paragraphe 1), il doit :
- a) tenir pendant un an les copies :
    - i) des avis qui lui sont adressés selon le paragraphe 6.1) ; et
    - ii) de tout avis qu'il adresse à l'agent enregistré selon l'article 12 ; et
  - b) livrer avec l'action au porteur :
    - i) tous les originaux des avis qui lui sont adressés selon le paragraphe 6.1) ; et
    - ii) les copies de tout avis qu'il adresse à l'agent enregistré selon l'article 12.

## **9 Cession d'actions au porteur par un détenteur reconnu**

- 1) Un détenteur reconnu ne doit céder la possession d'actions au porteur dans une société à une personne que si la personne est :
  - a) l'agent enregistré de la personne morale ; ou
  - b) la société où se trouve ou doit se trouver l'action au porteur :
    - i) convertie en ou échangée contre une action nominative ;
    - ii) rachetée, achetée ou acquise autrement par la société, ou
    - iii) annulée et confisquée.
- 2) Lorsqu'un détenteur reconnu cède la possession d'une action au porteur dans une société, il doit la livrer accompagnée d'une copie de tout avis à l'action au porteur envoyé à l'agent enregistré prévus dans l'article 12.
- 3) Lorsqu'un détenteur reconnu cède la possession d'une action au porteur dans une société à la société, celle-ci doit, dans les 14 jours qui suivent la réception de l'action, adresser l'avis de la réception à l'agent enregistré.

## **10 Formalités lorsqu'une personne cesse d'être détentrice**

- 1) Lorsque la Commission annule l'approbation d'un détenteur autorisé ou cesse de reconnaître une personne détentrice autorisée, elle doit :
  - a) publier au Journal officiel et dans un journal à grand tirage de Vanuatu, un avis de l'annulation de l'approbation du détenteur autorisé ou un avis sur cette personne qui n'est plus reconnue par la Commission ; et
  - b) aviser la personne dont l'approbation a été annulée ou qui n'est plus reconnu par la Commission.
- 2) Une personne :
  - a) détentrice autorisée dont l'approbation est annulée ; ou
  - b) détentrice reconnue qui n'est plus reconnue par la Commission ;

doit, pour chaque action au porteur qu'elle détient, informer l'agent de la société, le propriétaire bénéficiaire de l'action et toute autre personne ayant un intérêt dans l'action de ce fait.

- 3) Une personne doit dans les 14 jours qui suivent l'annulation du détenteur, livrer au propriétaire de l'action ou à la personne qu'autorise celui-ci :
  - a) l'action au porteur ;
  - b) l'original de tout avis qui lui est adressé selon le paragraphe 6.1) ; et
  - c) la copie de tout avis qu'il adresse à l'agent enregistré selon le paragraphe 12.1) ou 4).
- 4) Un agent enregistré qui reçoit une action au porteur dans une société selon le paragraphe 3), détient l'action au nom de son propriétaire bénéficiaire.

#### **11 Cession de la propriété effective de, ou de l'intérêt dans l'action au porteur**

Une personne cédant la propriété effective d'une ou d'un intérêt dans une action au porteur que détient un détenteur, doit par écrit informer le détenteur de cette cession.

#### **12 Avis sur la personne ayant droit à ce que porte l'action au porteur**

- 1) Le détenteur de l'action au porteur dans une société peut aviser l'agent enregistré de la société en spécifiant le nom et l'adresse de la personne qui à enregistrer comme ayant droit à ce que porte l'action selon l'avis.
- 2) Un avis peut, conformément au paragraphe 1) :
  - a) couvrir tout ce que porte l'action ; ou
  - b) être limité à certains droits précisés.
- 3) Si, malgré le fait que la société a, selon le paragraphe 1), reçu un avis qui n'est pas annulé, l'action au porteur est sous la garde d'un détenteur, la société doit traiter la personne précisée dans l'avis comme porteur aux fins des droits que porte l'action et qui sont précisés dans l'avis.
- 4) Le détenteur d'une action peut par avis écrit adressé à la société annuler un avis émis selon le paragraphe 1).
- 5) Un avis d'annulation émis selon le paragraphe 4) entre en vigueur à la date où il est reçu par l'agent enregistré ou plus tard comme prévu dans l'avis.

**13 Entrée en vigueur**

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

**Fait à Port-Vila, le 24 avril 2007**

**Le ministre des Finances et de la Gestion économique**  
**WILLIE JIMMY TAPAGARARUA**

GOUVERNEMENT DE  
LA REPUBLIQUE DE  
VANUATU

MINISTERE DES FINANCES  
ET DE LA GESTION  
ECONOMIQUE

SAC POSTAL PRIVE 058, PORT VILA,  
VANUATU  
TEL: (678) 23032 FAX: (678) 27937



GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF VANUATU

MINISTRY OF FINANCE  
AND ECONOMIC  
MANAGEMENT

PRIVATE MAIL BAG 058, PORT VILA,  
VANUATU  
TEL:(678) 23032 FAX: (678) 27937

## Ministerial Order

Pursuant to the Council of Ministers Decision No. 57/2007 dated 31 May 2007 and in exercise of the powers conferred upon the Minister of Finance and Economic Management by Section 39 (1) of the Public Finance and Economic Management Act No 6 of 1998 as amended by the Public Finance and Economic Management Act No 10 of 1999, I James Bule, Acting Minister of Finance hereby order the Minister of Education to transfer VT21 million (twenty one million vatu) from its budgeted appropriation for the year 2007 to the Ministry of Youth and Sports to be used specifically to meet the cost of Vanuatu Sporting Representation in the 13th South Pacific Games to be held in Apia, Samoa from August 25th to September 8th 2007.

This order is given under my hand and seal on the 12<sup>th</sup> day of July 2007.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'James Bule', written over a circular official seal.



James Bule  
Acting Minister of Finance and Economic Management

GOUVERNEMENT DE  
LA REPUBLIQUE DE  
VANUATU

MINISTERE DES FINANCES  
ET DE LA GESTION  
ECONOMIQUE

SAC POSTAL PRIVE 058, PORT VILA,  
VANUATU  
TEL: (678) 23032 FAX: (678) 27937



GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF VANUATU

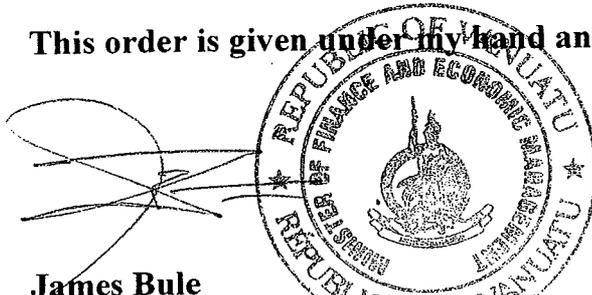
MINISTRY OF FINANCE  
AND ECONOMIC  
MANAGEMENT

PRIVATE MAIL BAG 058, PORT VILA,  
VANUATU  
TEL: (678) 23032 FAX: (678) 27937

## Ministerial Order

In exercise of the powers conferred upon the Minister of Finance and Economic Management by Sections 15 (a) and (b) of the Vanuatu National Cultural Council Act No 30 of 1985, I James Bule, Acting Minister of Finance hereby order that the Vanuatu National Cultural Council may borrow by way of loan from the National Bank of Vanuatu an aggregate sum of VT 8 million (eight million vatu). Such amount shall be the aggregate debt level of the Vanuatu National Cultural Council at any given time with the National Bank of Vanuatu.

This order is given ~~under my hand~~ and seal on the 12<sup>th</sup> day of July 2007.



James Bule

Acting Minister of Finance and Economic Management



## REPUBLIC OF VANUATU

### MEAT INDUSTRY ACT NO. 5 OF 1991

#### Meat Industry (Ban on Defrosting of Poultry) Regulations

#### Order No. 25 of 2007

In exercise of the powers conferred on me by paragraphs 28(g), (h) and (m) of the Meat Industry Act No. 5 of 1991, I Honourable DONNA BROWNIE, Minister for Agriculture, Quarantine and Livestock and make the following Order:

#### 1 Interpretation

**chicken pieces** includes chicken wings or any other edible part of a chicken;

**person** includes any individual, shop or supermarket, butchery, company or association or body of persons corporate or unincorporate;

#### 2 Sale of defrosted chicken prohibited

A person must not sell any whole chicken or chicken pieces, that is previously frozen then defrosted and sold as chilled whole chicken or chilled chicken pieces.

#### 3 Penalty

Any person who contravenes or fails to comply with clause 1 is guilty of an offence punishable on conviction by a fine not exceeding VT1,000,000, or by a term of imprisonment not exceeding 3 years, or both.

#### 4 Commencement

This Order commences on the date on which it is made.

Made at Port Vila this 13<sup>th</sup> day of July 2007

Honourable DONNA BROWNIE  
Minister for Agriculture, Livestock  
and Quarantine



# REPUBLIC OF VANUATU

## FORESTRY ACT NO.26 OF 2001

### Sandalwood Harvesting Season and Setting of Minimum Price

#### Order No. 26 of 2007

In exercise of the powers conferred on me by paragraphs 47(6) (a), (c), Subsection 71(1), paragraph 71(2) (e) and subsection 47(7) of the Forestry Act No. 26 of 2001, I, the Honourable Vanuaroroa Ham Lini, Prime Minister, on the advice of the Director General make the following Order:

#### **1 Harvesting Season**

(1) The harvest season for sandalwood graded as hardwood is to commence from 20<sup>th</sup> July 2007 to 20<sup>th</sup> September 2007 for the following islands:

- (a) Santo;
- (b) Malekula;
- (c) Tanna;
- (d) Erromango;
- (e) Aneityum;
- (f) Futuna;
- (g) Aniwa; (5 tons)
- (h) Efate. (5 tons)

(2) A person may sell or purchase sandalwood graded as hardwood during the harvesting season.

#### **2 Minimum Price**

For the purpose of this Order, the minimum price for Sandalwood graded as hardwood is VT 700 per kilogram.

**3 Offence**

A person who fails to purchase Sandalwood graded as hardwood at the minimum price as set out under Clause 2 is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding VT 100,000.

**4 Commencement**

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 17<sup>th</sup> day of July 2007.



Honourable Vanuaroroa Hani Uini  
Honourable Prime Minister and Minister of Forest



## REPUBLIC OF VANUATU

### MARRIAGE ACT [CAP 60]

#### Registration of Ministers for Celebrating Marriages

In exercise of the powers conferred on me by subsection 3 (1) of the Marriage Act [CAP 60], I, Honourable GEORGE ANDRE WELLS, Minister of Internal Affairs register the following Ministers from the Neil Thomas Ministries of Vanuatu as Ministers for celebrating marriages:

Pastor George KALSONG  
Pastor Edwin FRAZER  
Pastor Jack ISUT  
Pastor Zachius RONGLE  
Pastor John KOVAI  
Pastor Joseph KORMAN  
Pastor Charles DATTON  
Pastor John MORRIS  
Pastor Fred TOMAKI  
Pastor Obed HUNGAI  
Pastor Caleb SETH  
Pastor George MANMAN

This instrument comes into force on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 29 day of August 2006

Honourable GEORGE ANDRE WELLS  
Minister of Internal Affairs





**REPUBLIC OF VANUATU**

**THE MARRIAGE ACT [CAP.60]**

**PUBLIC NOTICE OF REGISTRATION OF PASTORS FOR CELEBRATING MARRIAGES**

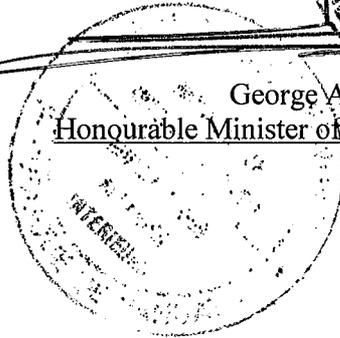
**IN EXERCISE** of the powers conferred upon me by section 3 (1) of the marriage Act [CAP. 60], **IT IS HEREBY NOTIFIED** that the minister of religion of the **EVANGELICAL FELLOWSHIP VANUATU** as set out below have been registered to celebrate marriages in accordance with the Marriage Act –

- Pastor Daniel KALULU

Made at PORT VILA, 30<sup>th</sup> August 2006



George Andrew WELLS  
Honourable Minister of Internal Affairs





**REPUBLIC OF VANUATU**

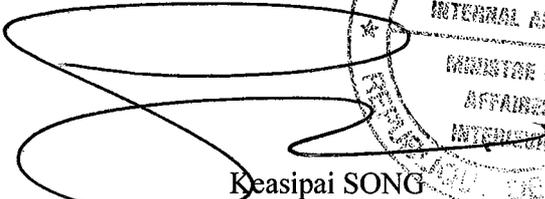
**THE MARRIAGE ACT [CAP.60]**

**PUBLIC NOTICE OF REGISTRATION OF PASTORS FOR CELEBRATING MARRIAGES**

**IN EXERCISE** of the powers conferred upon me by section 3 (1) of the marriage Act [CAP. 60], **IT IS HEREBY NOTIFIED** that the minister of religion of THE CHURCH OF THE NAZARENE COMMITTEE, as set out below have been registered to celebrate marriages in accordance with the Marriage Act –

- Rev. Peter Iasse
- Rev. Jenny Isaac
- Rev. David Potter

Made at PORT VILA, 6<sup>th</sup> JULY 2007

  
Keasipai SONG  
Honourable Minister of Internal Affairs





REPUBLIC OF VANUATU

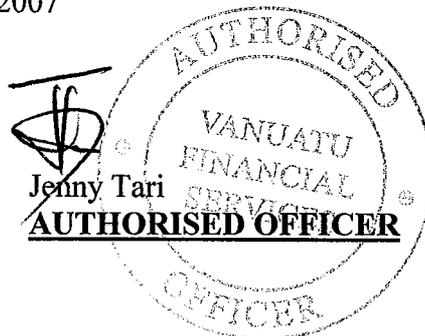
VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT No. 32 of 1992

**TAKE NOTICE** that pursuant to Section 106 of the International Companies Act, the following Companies have been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu.

BAXTER TRADING LIMITED  
EUPHONY LTD  
E-COMMERCE SOLUTIONS INC  
EUROPA LIMITED  
EVANA LTD  
ENVIRONMENT PRESERVATION LIMITED  
EURO FUNDS MANAGEMENT (ASIA) INC.  
ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY CORPORATION  
ED SERVICES INC  
EASTBIZ CORPORATION  
e-SERVICES CORPORATION  
ESTALEITA CORP  
EVRIA HOLDINGS LIMITED  
EURASIAN MANAGEMENT SERVICES PTY LTD  
ENNA CORPORATION  
EVERLASTING ENTERPRISES LTD  
ESSENTIAL INVESTMENTS CORPORATION  
NORTHERN AMERICAN PRIME HOLDING CORP.  
GREAT HARVEST SUPPLIERS LIMITED  
GRAYFORD CORPORATION

Dated at Port Vila, this ninth day of July 2007





REPUBLIC OF VANUATU

VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT No. 32 of 1992

**TAKE NOTICE** that pursuant to Section 106 of the International Companies Act, the following Companies have been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu.

E BASED MARKETING SOLUTIONS INC.  
NURIGONG LIMITED  
GREEN DOVE INVESTMENT CORPORATION  
GREENFIELDS INVESTMENT CORPORATION  
GROWTH INVESTMENT CORPORATION  
GREEN PARTNERS CREDIT CORPORATION  
GLOBAL CUSTODIANS INC  
GREENGRASS CO. LTD  
GREEN CANOPY INC.  
NETWORK COMMUNICATION (VANUATU) LIMITED  
NORTH MARK LIMITED  
NORTH MARK LIMITED  
GREEN PASTURES LTD  
NEW MILLENNIUM CORP  
NEWSEV LIMITED  
NOTRUT PTY LTD  
NATSEC MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
NORTHUMBRIAN INVESTMENT LIMITED  
NAKAMURU SECURITIES LIMITED  
OAMARU INVESTMENTS LTD  
GREEN & STONE LTD

Dated at Port Vila, this ninth day of July 2007





REPUBLIC OF VANUATU

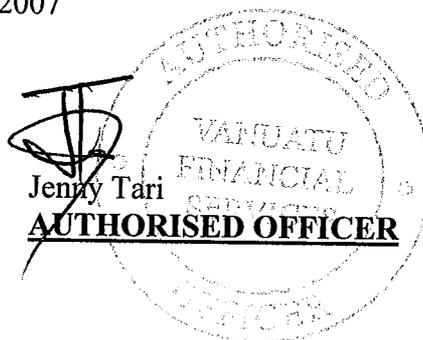
VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION

THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT No. 32 of 1992

**TAKE NOTICE** that pursuant to Section 106 of the International Companies Act, the following Companies have been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu.

GREEN & STONE LTD  
GRAYMOUTH LTD  
NAUTILUS LIMITED  
GREENWAYS LTD  
ENVIROCELL SYSTEMS LIMITED  
ERICSON INVESTMENTS LIMITED  
ERM MARKETING CORPORATION  
GREENDOOR CORPORATION  
GREENSPAN LIMITED  
GLOBAL CREATIONS LTD  
Esolutions international Incorporated  
ESOTERIC SERVICES PROVIDER WORLDWIDE LIMITED  
EEL MARINE LTD  
E-PLUS LTD  
GRAZELAND LTD  
GREEN EARTH HOLDINGS LIMITED  
GLOBAL CONSULTANTS LIMITED

Dated at Port Vila, this ninth day of July 2007





**REPUBLIC OF VANUATU**

**VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION**

**THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT NO. 32 OF 1992**

**TAKE NOTICE** that pursuant to Section 106 of the International Companies Act, the following Companies have been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu.

GLOBAL CONSULTANTS LIMITED  
EPHESUS FOUNDATION LTD  
ENVIRONMENTAL ENGINEERING INTERNATIONAL LIMITED  
ENTITY OF NATURE UNKONWN LIMITED  
ENVIRONMENDIAL INTERNATIONAL VANUATU CORP  
EXPORNENTIAL INVESTMENT MANAGERS INC  
EUROPACIFIC INVESTMENTS LIMITED  
e-Business Incorporated  
EQUALITY CONSULTING GROUP INC  
GREAT INTERNATIONAL TRADING CO. LTD  
GREYSIAN LIMITED  
GROUPO INTERNATIONAL, LTD  
GREAT OCEAN FISHERY CO. LTD  
EQUITABLE PROVIDENT FUND LTD  
EQUATOR FINANCE LTD  
EQUITY BUILDERS, INC  
ESSENTIAL PROPERTY HOLDINGS LTD  
EQUINE DREAMS LIMITED

Dated at Port Vila, this ninth day of July 2007.

